

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

La Casa mas acreditada y preferida de los Mallorquines

MIGUEL DE GUZMAN MALAGA — Exportación especial y esmerada de Pasas - Uvas de Conserva - Vinos Finos

PREPARACION SELECCIONADA PARA LOS IMPORTADORES ESPAÑOLES EN FRANCA

DIRECCION POSTAL Y TELEGRAFICA: GUZMAN - MALAGA

DIRIGIRSE DIRECTAMENTE A LA CASA O A SU AGENTE-VIAJANTE EN

Francia: Mr. J. ROSSELLÓ, 7 Rue Lecourbe - LONS-LE-SAUNIER (Jura)

PERUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,
J. TORRENS. — SÓLLER.

GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Sollerenses! Hæcia falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

Valdepeñas, 14 grados	Ptas. 0'70	Moscatel superior	1'50
Rioja, 14 id.	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40	
Blanco seco, 14 id.	0'80	y a 0'50 céntimos el litro.	
Mancha, 13 id.	0'60	En toda clase de vinos hay claretos y tintos.	
Mallorquín, 11 y medio.	0'50	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.	
Champañeta, especial de la casa, 14 grados	0'90		

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros. Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.

RAMÓN ROTGER CALLE DEL MAR, 102
SÓLLER

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: Jaime Covas

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Súcesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN



Máquinas para coser y bordar

las de mejor resultado y las más elegantes

WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738

BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

EXPEDITION DE FRUITS & PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

Télégrammes Téléphone

Saint-Chamond — 2.65

Cavaillon — 1.48

Chavanay — 2

Boufarik — 1.11

PRINCIPAUX CENTRES

Mayol

F. MAYOL & FRÈRES

Saint-Chamond (Loire)

(MAISON CENTRALE)

SPECIALITÉS: cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes a couteau, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc., etc.

Maison recommandée. Fondée en 1916. Emballages très Soignés.

Actuellement: Oranges et Mandarines d'Algérie.

TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.^a

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas

Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas { CETTE, Quai Commandant-Samary, 1
PORT-BOU—ESPAÑA
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:

Cerbère — 39
Cette — 670
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:

Cerbère — Mayol
Port-Bou — Mayol
Cette — Maillot
Barcelona — Bananas

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marrou doré ET CHATAIGNE, noix Marbot
et cornes fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TELÉGRAMMES:

Cerbère N.º

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — CERBÈRE

Cette N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

NO SEA USTED RUTINARIO

Retrátese en la FOTOGRAFÍA

RUL-LAN

Y se convencerá de la pulcritud de sus trabajos
PALACIO, 10 (Frente a la Diputación) PALMA

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

D. BARTOLOME COLOM TRIAS

VIUDO DE D.ª ANA RULLÁN

en el primer aniversario del fallecimiento, acaecido en esta ciudad, el día 17 de Enero de 1924

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

===== (E. P. D.) =====

Sus atribulados hija, D.ª Ana, e hijo político, D. José Ripoll; hermana, D.ª Catalina; hermanos políticos, D. Juan y D.ª María Rullán, y demás familiares, participan a sus amigos que el próximo viernes, día 16, se celebrará en la Parroquia un oficio conventual, a las nueve, en sufragio del alma del finado, y les suplican su asistencia a dicho acto o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones por lo que les quedarán agradecidos.

TEMAS ETERNOS

LA OPINION DE SOLLER

Algunas consideraciones sobre los proyectos municipales

III

Las ideas que voy a exponer acerca de mi modo de pensar sobre la manera cómo convendría proceder para la implantación de estas reformas, son resultado de lo que enseña la experiencia y que hemos examinado en los artículos anteriores. Para resolver un problema debemos plantearlo adecuadamente. Demos, pues, por sentado que todos deseamos las reformas: porque si al militar se le supone el valor, al buen ciudadano debe suponerse el deseo de mejorar las condiciones de cultura y salubridad de su ciudad. Podrá haber dudas sobre las mayores o menores facilidades para su realización: podrá discutirse el modo más apropiado de llevarlas a cabo felizmente, pero ¿desearlas? ¿Cómo no! ¿Qué ciudadano de mediana ilustración puede dejar de aspirar a tener un buen alcantarillado que le permita alejar de la población tanta inmundicia como se acumula en toda aglomeración de seres vivos y le libre de enfermedades que por eso se llaman evitables y por ende también ahorre muchas vidas? ¿Y quien no aspirará igualmente a tener buenas aguas a su disposición e igualmente buenos centros de enseñanza y de cul-

tura? No: el problema no es éste. El problema debe ser este otro. Dado que deseamos las reformas ¿cómo nos las arreglaremos para hacerlas posibles y para realizarlas con las mayores garantías de acierto?

Lo principal en mi concepto, el alma de estas reformas, el eje sobre que deben girar es un organismo capacitado para su realización. Mas aquí nos encontramos en un caso especial, porque este organismo no puede ser otro que el Ayuntamiento y hemos de ver de evitar los inconvenientes que hemos visto trae consigo el funcionamiento de estas corporaciones.

Si las circunstancias lo permitieran y reinara en este bello país la paz entre los hombres de buena voluntad, lo mejor sería formar un Ayuntamiento con representación de todas las opiniones o bandos locales y con personas de suficiente ilustración con la misión especial de dedicarse a la implantación de estas reformas. Este Ayuntamiento tendría seis años por delante, tiempo suficiente para implantar una al menos de ellas y dejar los cimientos y los planos de las obras principales.

Si por cualquiera circunstancia no pudiera lograrse un Ayuntamiento como el indicado, no habría más remedio que apechugar con el que nos deparara la suerte; pero como volveríamos a tropezar con los inconvenientes de siem-

pre, procedería de la siguiente manera: El Ayuntamiento nombraría una Comisión especial para el caso, presidida por el Alcalde. A esta comisión debería agregarse otra, extra-oficial, integrada por personas competentes y que representarían al propio tiempo los diferentes sectores de la opinión, a fin de lograr la deseada unidad sin la cual veo muy difícil la resolución del problema. Estas dos Comisiones reunidas formarían lo que podría llamarse Junta para el Estudio y Desarrollo de los Proyectos Municipales. Desde luego que la Comisión extra-oficial debería ser permanente y subsistir a los cambios que pudieran sufrir los Ayuntamientos, a fin de asegurar el ordenado y buen curso de los trabajos.

No se me ocultan las dificultades legales y de otra índole que hay en todo lo que digo; pero si todos fuéramos a una, como en Fuenteovejuna, cuando un pueblo quiere una cosa, la cuestión de trámites no es un obstáculo insuperable.

Ya tenemos el organismo propulsor: ¿qué hacemos ahora? Pues, por de pronto, reprimir el natural deseo de hacerlo todo de una vez. Nada de acumular proyectos y más proyectos, que el camino es áspero y poco conocido y no conviene llevar mucha impedimenta. Escoger de entre los proyectos propuestos, los más necesarios; y de éstos, uno solo para llevarlo a la práctica, sin perjuicio, claro está, de ir al mismo tiempo estudiando los demás.

Una vez elegido el proyecto a ejecutar, se harían con toda detención los estudios preliminares; se consultarían antecedentes, se recurriría a los técni-

cos que se creyera conveniente, se pedirían informes a los Ayuntamientos que nos han precedido en la implantación de estas reformas, etc., etc.; y una vez en posesión de todos los datos que fueran necesarios, se encargaría la confección de un plano definitivo, buscando para ello una persona versada en esta clase de trabajos, que hubiera confeccionado otros semejantes a fin de reunir todas las posibles seguridades de acierto. Esto a menos que no se prefiriera apelar a un concurso.

Téngase en cuenta que lo que proponemos, limitándonos por de pronto a un solo proyecto, es un ensayo, que si nos salía bien y resultara un éxito, sería un gran estímulo y una gran palanca para la realización de las demás, y viceversa, y por tanto todo cuidado que pongamos será poco.

En posesión de todos los datos necesarios y del plano definitivo, entonces sería llegada la hora de convocar al público a una reunión magna, explicarle el proyecto en todos sus detalles, despartar en él la fe y el entusiasmo... y pedirle el dinero necesario. Entonces, y sólo entonces, con todos los datos necesarios en el bolsillo, sería cuestión de hablar del empréstito: antes no.

Una vez conseguidos los recursos necesarios, no habría más que empezar las obras cuanto antes, vigilar atentamente su desarrollo, y que Dios fuera con nosotros.

Queda con esto, lector, expuesta mi opinión, que no pretende ser más que esto: una opinión: mi modo de pensar en este asunto. Otras le expondrán, cuantas más mejor, y habrá donde escoger. Mas, por encima de todas las

opiniones flotará siempre una máxima que, tal vez por evidente y sabida, es olvidada, y es: que sin una buena preparación, sin un desarrollo ordenado y sin una ferviente colaboración, difícilmente llega a buen puerto empresa alguna de importancia.

Los proyectos de que tratamos, además de difíciles, han de ser costosos. Se dice de Sóller que es un pueblo rico, pero esto es cosa que modifican mucho las circunstancias. Es, en cambio, uno de los pueblos donde la vida es más cara, cuyo defecto debemos procurar no agravar; y la vida económica de nuestro Ayuntamiento, aún siendo buena, no es exuberante. Con esto quiero decir solamente que debemos ser prudentes: que no está el horno para bollos; es decir, para caprichos ni fantasías. Porque, si es cierto—y yo soy el primero en reconocerlo y desearlo—que si llegáramos a implantar acertadamente estos proyectos, no sólo ganaría la ciudad en comodidad, en importancia y en salubridad, que es la mayor de las riquezas, sino que también contribuiríamos a evitar esa marcha de familias a la capital, que se ha puesto de moda, y aún lograríamos atraer hacia nosotros importantes núcleos de forasteros y podríamos dar por bien empleados cuanto dinero gastáramos; no lo es menos que si, por imprevisión y falta de condiciones adecuadas, estas reformas fuvieran un desarrollo desgraciado, la empresa resultaría un gran fracaso y correríamos el riesgo de quedar sin reformas adecuadas y sin dinero, y los Ayuntamientos posteriores tendrían que cargar con una carga que difícilmente podrían soportar.

Al hablar de estas cargas cuantiosas que deben echar sobre sí los Ayuntamientos con motivo de estas empresas y tener que contraer empréstitos reembolsables a larga fecha, se suelen disculpar con el argumento de que, puesto que las obras han de beneficiar no sólo a las generaciones presentes sino también a las futuras, justo es que éstas carguen también con su parte correspondiente. Mas, si esto es así, hay que pensar igualmente que las obras se han de hacer también mirando al porvenir y con las posibles garantías de que en aquella época continuarán llenando el fin para que fueron creadas y que no son barracones de feria fácilmente mudables, sino obras permanentes y costosas, que hay que procurar acertar porque no permiten repeticiones. Y más que al aplauso y satisfacción de los presentes debemos aspirar a merecer la aprobación y gratitud de los que nos sucedan, cuyo juicio será siempre más sereno y definitivo.

JUAN DE SÓLLER.

SOBRE ÚTILES MEJORAS

Mi buen amigo D. Miguel Marqués Coll, joven todavía, pero que nos demuestra ser ya fecundo escritor, recordando lo que yo había escrito en distintas ocasiones sobre las mejoras por hacer en el valle de nuestros amores, me ha instado a que repitiera algo de lo que escribí en aquel entonces, y yo, gratamente impresionado ante sus lucubraciones, voy a complacerle.

En Otoño de 1917 escribí una serie de *Cartes descloses*, firmadas con el seudónimo «Feliu», donde traté distintos asuntos, haciendo hincapié principalmente sobre la «Defensora Sollerense», sociedad la más rica de Sóller y que, por desgracia, ha mucho tiempo que está en brazos de Morfeo, y en las mejoras que podrían hacerse en nuestra ciudad. Figuraba que escribía desde una ciudad que sólo conocía mi magín, y que, deseoso de progresar, había nombrado un Alcalde de pelo en pecho, de armas tomar... y voy a transcribir lo que entonces decía:

Saps lo primer que va fer aqueix bon seyyor? Fer cumplir les ordenances municipals i bandos que feia, fent que així se respectés el principi d'autoritat.

No'n veuràs, no, de dones que tirin aigos

brutes pels carrers; ni cans alloure sense moral; ni espolsar lleucols i catifes i exposar-los llavors a les finestres; ni gent poc urbana que en ple estiu i a la llum del sol donin encens de xerumbo...; no, no se ven així a la nostra ciutat, perquè el nostre Batle ha nombrat dotze municipals i el qui no compleix ja sap lo que li toca: per cada falta un dia sense cobrar. Saps que hi van de vius!

Pensà llavors el nostre Batle, i tota la seva curolla va esser com s'augmentarien els fons de la caixa per poder fer millors i ageugerar la contribució del poble. I saps que va fer? Un gran deute, un emprèstit per canalisar les aigües per dins la població; emprèstit que els capitalistes se afanyaren en cubrir-lo...

En deu anys s'han amortisades les obligacions; la canalizació és una font d'ingressos... i ara lo que estudia, i dins poc temps ho veurem, és les clavagueres, que molta falta ens fan.

Esto escribíamos en aquel entonces, y ahora celebro tengan visos de realizarse aquellos sueños, gracias a los temas desarrollados por el amigo Marqués y de que se han hecho eco los *padres de nuestra patria chica*.

Y ya que la ocasión me brinda, séame permitido dirigir un ruego al Magnífico Ayuntamiento: ¿Por qué en nuestras carreteras, en lugar de árboles exóticos, no se han de plantar nogales u otros árboles frutales, como se ve en carreteras de Francia y Alemania? Eso sería un nuevo ingreso en la caja comunal, dando sombra en verano y embelleciendo nuestros caminos. Y no se me diga que no se hace esto a causa de los chicos, argumento fútil, porque precisamente esto, con una autoridad que supiera imponer disciplina, sería un medio para educarlos.

Y a buen seguro que todos los buenos sollerenses han de tomar parte en esta iniciativa; por patriotismo y por egoísmo; porque, ¿quien puede dudar que la canalización de las aguas ha de ser altamente beneficiosa para nuestro Ayuntamiento por los muchos ingresos que ha de tener, y que, dado el modo de ser de nuestros conciudadanos serán muy contados los que no tengan un caño en sus casas? A los que fueran rehacios en esta empresa, les diría: dad una ojeada retrospectiva y recordad cómo y de qué manera se implantó el alumbrado por gas en nuestra ciudad y los enemigos con qué tuvo que luchar, como también forzosamente ha de haber en esta nueva empresa, porque existen seres que son rémoras por sistema y no debe hacerse caso de estos eternos descontentos que pululan por la faz de la tierra, y que, si se hubieran escuchado, el progreso estaría todavía en mantillas. Y sin ir tan lejos, remembremos aquella histórica fecha cuando la sociedad del Ferrocarril estaba todavía en embrión y citados los sollerenses a una reunión en el teatro de la «Defensora Sollerense», después de expuesto el vasto proyecto por doquier, de todo el ámbito del local se levantaban patriotas rivalizando en suscribir acciones. No me cabe duda que así también harán nuestros capitalistas al percatarse de la importante mejora y de los intereses que ha de redituar.

Nuestras opiniones no están amasadas con frío glacial; son vehementemente cálidas cual fuego avasallador que destruye los obstáculos que se opongan. Para la realización de ese magno proyecto téngase presente que «querer es poder» y que «la unión hace la fuerza».

Seamos entusiastas de todo lo que signifique progreso, moral y material, para nuestra cara ciudad, y convertiremos nuestro riente valle en un magnífico Eden.

ANTONIO ALCOVER. Pbro.

Sóller, Diciembre de 1924.

Se necesita un joven

que desee emplearse en un comercio de frutas, en Alemania, y siendo posible que conozca el alemán.

Para más informes dirigirse a la imprenta de este periódico.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 7 de Enero de 1925

COMENTARIO

En la sesión de esta semana, el suplente Sr. Casellas, con una independencia de criterio que le admiramos, formuló espontáneamente dos quejas que ofrecen cada una de ellas materia de sobra para endilgar este comentario. Estas se refieren a un árbol que se cortó sin acuerdo municipal y a unas obras que se han efectuado sin pedir el previo permiso del Ayuntamiento.

El Sr. Casellas (con el que, si profundizáramos, llegaríamos a hallar algunas coincidencias ideológicas), tal vez por la situación especial que le ha proporcionado esa ideología, es un eterno opositor. En época caciquil no dudamos sería un elemento obstruccionista temible, pero en la actual, en la que, según se dice, no existe el menor asomo de política, no puede dejar de ser un elemento preciosísimo. Es de los que no se resignan a ser *escolans d'amèn*, según su célebre frase, y forma, diríamos, la única y débil oposición municipal, templada pero quisquillosa, en un régimen que no la tiene. Si el edil republicano asistiera siempre a las sesiones, estamos seguros no nos faltaría nunca tema para el comentario.

El primer asunto representa un avance de nuestras costumbres civiles. El hecho de haberse cortado un árbol ha sido suficiente para ser traído a discusión y objeto de preferente atención por parte de todos los asistentes a la junta. Se ha dado al árbol, esta vez, la importancia que se merece, y de ese pequeño debate ha salido considerablemente prestigiado.

Un árbol, y principalmente los que adornan las calles y paseos públicos, debiera considerarse como una cosa intangible, sagrada, que por ser del patrimonio común deberíamos tener todos interés en conservar y embellecer y no en tronchar o afean, por los innumerables beneficios que nos reporta.

El cortar un árbol, y más si éste es corpulento, como el de que tratamos, no es una cosa pequeña, como dijo el señor Alcalde, sino de una gran importancia, y antes de arrancar alguno, que su tiempo y trabajos habrá exigido para formarse, es preciso que lo examine la Comisión de Obras o el Ayuntamiento pleno, si fuera preciso.

Si se empieza por no mostrar interés desde el Ayuntamiento, que es quien los cuida, ¿cómo exigiremos a los vecinos que los respeten? ¿Con qué derecho exigiremos responsabilidades a los que, ponemos por ejemplo, han arrancado de cuajo, casi, varios árboles de la calle del Obispo Colom, frente al colegio de las Madres Escolapias (lo que ahora que se presenta ocasión denunciáramos) si la Permanente, sin examinarlos ni ver si verdaderamente perjudican o si simplemente molestan o estorban, permite se corte alguno atendiendo únicamente a una indicación de un subalterno?

Por estos motivos aplaudimos la queja del Sr. Casellas, porque ella tiende a que se preste al árbol, por la Autoridad, la debida atención; no por el derribado, que *una oronella no fa estiu*, sino por los que quedan, que, huérfanos de cariño, o siquiera de consideración, pudieran correr la misma suerte.

La segunda queja formulada por el señor Casellas es, más que de interés público, de trámite de la casa, por lo que, dada la extensión que nos ha tomado el presente comentario, no la incluimos en él; si no hubiéramos tenido otro tema, puede que nos hubiéramos agarrado a ella. Pero, evidentemente, en el mundo las cosas no vienen bien compartidas.

LA SESIÓN

A las 8'12 dió principio la sesión, que se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. José Ferrer, y a ella asistieron Tenientes D. Ramón Lizana y D. Miguel Lladó y el suplente don Arnaldo Casellas.

ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la anterior sesión.

Se acordó satisfacer: A. D. Juan Xumet, 284'50 ptas. por varias reparaciones practicadas a los carros propios de este Municipio y a las herramientas de la brigada municipal de obras, desde el día 7 de Agosto último hasta la fecha. Al señor Representante en Palma de la casa Bayer Hermanos, de Barcelona, 9'40 ptas. por 4 sellos móviles y 100 nóminas para empleados, suministradas al Ayuntamiento durante el 2.º trimestre de 1924 a 1925. A don Tomás Campins, 39'00 ptas. por jornales y materiales empleados en pintar las siete mesas de hierro instaladas en la carnicería pública. Al señor Administrador de la «Administración Práctica», 18'00 ptas. por la suscripción del Ayuntamiento a dicho periódico, correspondiente al año 1924. Al señor Administrador del «Boletín Oficial», 36'00 ptas. por la suscripción del Ayuntamiento a dicho periódico, correspondiente al año 1924. A los empleados de Consumos Francisco Castañer y J. Arbona, 28 y 20 pesetas, respectivamente, por trabajos extraordinarios prestados durante la temporada de la matanza de reses de cerda.

Fué aprobada la distribución de fondos por capítulos y artículos, para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Intervención de fondos del Municipio.

Fué también aprobado el extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Permanente durante el mes de Diciembre último, y acordada su remisión al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

Dióse cuenta de las relaciones de las cantidades recaudadas por la Administración de Consumos de esta ciudad durante el mes de Diciembre último, que ascienden, por la 1.ª tarifa, a 11.353'21 ptas. y por la 2.ª tarifa a 1009'81 pesetas, resolviendo la Permanente prestarles su aprobación e ingresar dichas sumas en la Caja municipal.

También dióse cuenta de las relaciones de las cantidades recaudadas durante el último trimestre, por la Recaudación de Arbitrios y por el Sepulturero por el servicio de enterramientos, las cuales ascienden, respectivamente, a 2.432'99 ptas. y a 181'50 ptas., acordando la Comisión aprobarlas e ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

Se dió cuenta de la relación de las operaciones de Debe y Haber, verificadas por el apoderado de este Ayuntamiento en Palma, D. Domingo Riutort, durante el 2.º trimestre de 1924 a 1925, de la que resulta un saldo a favor del Ayuntamiento de ptas. 722'66. Enterada la Comisión, resolvió aprobarla.

Fueron leídas las listas de los individuos que componen el actual Ayuntamiento y del cuadruplo de mayores contribuyentes que tienen derecho electoral de compromisarios para la elección de Senadores, formadas con arreglo a lo que dispone la Ley electoral vigente, acordándose exponerlas al público, a efecto de reclamación, por el tiempo que previene la Ley.

OTROS ASUNTOS

El señor Alcalde dió cuenta de la situación económica del Ayuntamiento en 1.º del mes actual, diciendo que existían en Caja 9.959'36 ptas. y que las facturas aprobadas, pendientes de pago, ascienden a la suma de 17. 217'95 ptas.

El mismo señor Alcalde dió cuenta de haber recibido una comunicación de la Junta promotora del «Quadre Homenatge al Beat Ramón Lull», interesándole un donativo para contribuir al costeamiento de dicho cuadro. La Comisión, enterada, acordó contribuir a dicha obra con la cantidad de 50 ptas.

El señor Alcalde propuso que con motivo de haber sido nombrado Obispo de Mallorca el Ilmo. y Rvdmo. Sr. D. Gabriel Llopart, sobrino del que fué nuestro venerado Rector Llopart, de grata memoria, se hiciera constar en acta la satisfacción de la Corporación, y que se comunicase el acuerdo a su Ilustrísima.

La Comisión, creyendo interpretar los deseos de los sollerenses, resolvió de conformidad con lo propuesto por el señor Alcalde.

RUEGOS Y PREGUNTAS

El Sr. Casellas manifestó haber visto en

Teatro "Defensora Sollerense,"

Hoy y mañana, días 10 y 11 de Enero de 1925. — INAUGURACIÓN DEL AÑO DE CINE SELECTO

Grandioso estreno de la imponderable y bellísima película en ocho partes de la serie de las grandes exclusivas titulada:

EL JOVEN MEDARDUS

La película cumbre de 1925 que Vd. no olvidará y por la que se ha pagado en Sóller más dinero que por ninguna otra.

la calle del Capitán Angelats un árbol cortado, que le llamó la atención, y como no sabe que exista acuerdo alguno del Ayuntamiento para cortarlo, interesó una explicación.

El señor Presidente le contestó que había dado orden de que se cortara por haberle manifestado el capataz de la brigada de obras, Sr. Socías, que perjudicaba al vecino frente a cuyo domicilio estaba sembrado.

El Sr. Casellas dijo que la opinión del Sr. Socías no bastaba para poder cortar un árbol que necesita tanto tiempo para formarse, y que el Ayuntamiento debía haberlo visto antes. Hay que ir con mucho cuidado en cortar ninguno, y ante las quejas de los vecinos hay que mirar muy bien si verdaderamente perjudican, pues que todos los que tienen alguno frente a su casa, que les estorba, se creerían con derecho a que también se les quitaran.

El señor Presidente le contestó que la Comisión no podía ver todas las pequeñas cosas, y que por esto había tenido suficiente con lo que le dijo el Sr. Socías. No obstante, —agregó— para lo sucesivo tendré en cuenta las manifestaciones del Sr. Casellas y haré examinar por la Comisión todos los casos semejantes. Esta vez ya no hay remedio.

El Sr. Casellas denunció que en la calle de la Rectoría y en la del Mar se han efectuado obras en varias casas, y que no sabe se haya pedido el correspondiente permiso. No debe tolerarse que todo el mundo haga lo que le dé la gana, pues si esta vez se trata de cosas de poca importancia, otra vez pueden serlo de mucha y traer consecuencias desagradables.

El señor Presidente dijo que no estaba enterado, que sino no lo hubiera permitido.

El Sr. Casellas: Yo sólo lo digo para que se vigile y que todo el mundo pida el permiso a que viene obligado, que es casi seguro no se les negará. No digo que vosotros tengáis la culpa, sino que ejerzéis una más estrecha vigilancia.

El señor Presidente le contestó que el Secretario de la Corporación pasará a los propietarios de las fincas denunciadas la correspondiente comunicación.

No deseando ningún otro miembro de la Comisión hacer uso de la palabra, el señor Presidente preguntó a la prensa: ¿Quiéren alguna cosa? y como nosotros no deseábamos otra que acabar, seguramente por complacernos levantó la sesión. Eran las 8'38.

Futbolístiques

El partit de dimars amb l' Alfonso

R. S. Alfonso XIII 1
Marià Sportiu 0

Aquest partit, encara que no arribàs a defraudar l'espectació que per veure'l hi havia, no fou l'excel·lent partit que tots esperàvem. Tècnicament fou de lo més mitjanceret en quant a joc, però fou interessantíssim per l'ardor i la voluntat que posaren en la seva actuació tots els jugadors de cada *team*. No obstant, hi hagué qualque nota lletja que posà en evidència la anti-deportiva quisquillositat i la indisciplina a que son propensos alguns jugadors dels de casa.

A les ordres del delegat que acompanyava els joves del Alfonso Sr. Garrigosa, s'aliniaren els dos bàndols en la següent forma:

III de la R. S. Alfonso XIII: Munar—Hernández, García—Mora, Casas, Llabrés—Pina, Mas, Mayol, Arcas, Llabrás.

Marià Sportiu: Marqués—Martorell A., Martorell F.—Gay, Vicens, Fullana—Borràs, Mas, Velasco, Mayol, Bauzá.

De tot duna el joc anà molt igualat, fent-se aplaudir En Vicens en els mitjos, i a la davantera En Mayol, un notable jugador sollerí, fins aquí poc menys que desconegut i que a l'aliniar-se per aquest partit amb el Marià tengué una actuació de les bones, de les que consagren un jugador. D'un passe d'aquest derivà un avanç molt ben duit p' En Borràs, infructuós com tants d'altres. S'apoderaren de la pilota els de l'Alfonso, el mig centre dels quals se mostrà un formidable jugador, i a l' instant hagué d'intervenir En Marqués per aturar un ben compromès *free-kick* damunt retxa. Se llançaren quantre el Marià 2 corners, i 2 xuts formidables llançats de prop i rapidíssims rebotaren an el travesser.

Poc després obtengueren els alfonsins el primer i únic gol del capvespre d'un xut fluix i molt innocent que En Marqués no pogué aturar per no estar col·locat. Però prest se rescabà blocant un bon xut i esquivant amb serenitat i estil una perillosa entrada del davanter centre de l'Alfonso.

Tornaren avançar els de Sóller ben decidits a empatar, apoiats eficaçment pels mitjos dels quals En Vicens se volgué lluir sovint amb ses extraordinàries facultats de dribblador, de que no hauria d'abusar tant. Hi hagué un bon xut d' En Velasco i després, a un avanç impetuós dels nostres, un d'ells mateixos feu *hands* que denuncià el públic. El referé, que no ho havia vist probablement, tot duna tocà el pito i davant la estupefacció de tothom feu castigar amb *penalty* la porta de l'Alfonso.

Per una banda no és d'extranyar, puix els referés estan molt acostumats a que la major part, la immensa majoria dels públics, faratisats a favor dels seus, senyalen sols les faltes dels de fora casa, especialment si és dins l'àrea de penal. Volem fer ressaltar aquest cas perquè vegi la absoluta correcció i deportivitat del públic de Sóller, especialment a un partit, com el de dimars, en que els jugadors de ambdós bàndols cuiden, com a bons sportmans, de rivalisar també en deportivitat i correcció.

No obstant, en aquest cas, hem de deplojar sincerament que per l'acció del jugador encarregat de llançar el *penalty*, aqueixa tan alabada deportivitat anàs un poc per terra, puix constant-li la manifesta injustícia de la decisió, no dubtà en llançar el càstic ben a ferir; però per massa assegurar la pilota anà a barra i fou allunyada fàcilment. Hi ha Providència.

Fins al final del primer temps dominaren els de Sóller, que multiplicaren llurs esforços per conseguir un empat, que no arribà. Dins aquest entremeti i quan la pilota més coratjosament era disputada tengueren una topada els dos mig centres, de resultes de la qual hagué de retirar-se l'equipier del Marià, En Jaume Vicens. I a l' instant acabà el primer temps.

A l'aliniar-se pel segon vérem que hi hagué en el Marià força de camvis de puesto: En Velasco passà de mig centre, En Bauzá de mig esquerra, En Fullana d'extrem, En Gay de davanter i en el transcurs del partit encara se'n feren un grapat més de camvis, a base d'En Mayol, d'En Mas i del suplent Socías. Exceptuant el porter i els defenses, tothom canvià de lloc. I no obstant, (cosa rara) els de l'Alfonso no pogueren arribar a fer altre gol, i encara que els nos-



La debilidad es impropia del hombre

Por eso, usted, que se halla inapetente, desnutrido y a un paso de la anemia, debe usted transformar su sangre y regenerar su organismo convirtiendo su fatiga y decaimiento en la energía, vigor y poder que corresponde a su sexo.

Esa transformación la hallará usted tomando desde hoy mismo el famoso Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 30 años de éxito creciente. Único aprobado por la Real Academia de Medicina. Rechace usted todo frasco donde no se lea en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso en tinta roja.

tres generalment no se mostraren gaire perillosos, també un pic o dos (cosa rara) estigueren a punt de fer-ne.

El temps començà en breu i impetuosa pressió dels nostres, que encara que evidentment inferiors a sos contraris durant tot el partit, donaren la norma al joc, imposant la seva, diguem li tàctica, de joc desordenat, impetuós, enèrgic, casi sempre individual, sense lligam que coordinàs els esforços de tots. I e hi ha que regonèixer que amb la manera com s'alinià el Marià Sportiu durant aquell segon temps, qualsevol pràctica de joc que no fós l'individual de part del mig centre i especialment la tripleta davantera era un fracàs complet, com els jugadors mateixos s'encarregaren de demostrar-ho. Efectivament, fa mal actuar de conjunt, no coneguent prou al seu company, o sabent ben per la pràctica que aquell no sabrà aturar una pilota, ni passar-la oportunament, ni marradetjar a un defensa, ni xutar amb força i direcció. L'entusiasme i la voluntat no basten per fer un bon equip de futbol. Directius i jugadors! El Marià necessita mitges soles.

Cap al final del partit l'Alfonso tengué ocasió d'augmentar el score amb un *penalty* que es pità quantre els sollerics. I mostrant an els nos tres lo que haurien hagut de fer en el *penalty* seu anterior, perdonaren el càstic.

Moments abans de pitar el final de l'encontre, en ple embotellament dels nostres, que es limitaven a fer del gol una defensa titànica, aprofitant una valenta aclarida En Velasco se feu amb la pilota, invadint al camp contrari, poc protegit a les hores, amb un impetuós i rapidíssim avanç. Passà entre els defenses alfonsins com un llamp cap a la porta, no tenguent En Munar més remei per evitar el gol imminent, que fer una temerària sortida amb que logrà el seu propòsit, puix la pilota, fortament llançada, anà a *kick*, mentres En Munar i En Velasco rodolaren per terra de resultes de la impetuosa investida.

Aquest avanç, que bé mereixia esser gol, fou el moment culminant de la emoció del capvespre.

I amb aquestes el referé pità el final del partit, amb una victòria de l'Alfonso per la mínima diferència.

L'Alfonso presentà en conjunt un bon

onze del qual destacaren el mig centre Casas, que creim que arribarà molt amunt, el defensa García i els dos joves interiors que en saben un niu del seu ofici dins l'equip. I els altres no desdeien gens.

Del Marià es distingiren En Mayol que és una llàstima que hagi d'anar-se'n molt prest de Sóller, puix seria una gran adquisició pel *team* local; En Vicens, En Borràs, i durant el segon temps els defenses. Els altres tots molt voluntariosos, però no de lo més acertats.

L'àrbitre, en general, estigué bé.

Registràrem quantre l'Alfonso 3 corners, 7 kiks i 3 xuts a porta retornats. Quantre el Marià 3 corners, 11 kiks i 5 xuts a porta.

Prest..

Demà no hi haurà partit, puix desde que el Marià Sportiu està considerat com a federat, dins la tercera categoria, és ara un poc difícil efectuar partits amistosos amb altres equips federats, únics amb que pot jugar el Marià actualment, per estar tots ara ocupats exclusivament amb el campionat de la seva respectiva divisió dins la tercera categoria.

Els nostres l'any qui vé hauran de pendre part també en el campionat, corresponent-los ingressar a la divisió Sur, allà on hi ha els equips que més probabi, lidats tenen de dur-se'n el títol: ' Estrella, el Progreso, el Mediterráneo, el Lluchmajor, etc.

Per prest se'ns anuncia una excursió del Marià Sportiu cap a un dels camps lluchmajors, d'on els millors equips ciutadans de la tercera categoria no n'han sortit victoriosos gaire vegades.

Ja informarem oportunament de lo que hi haja de cert.

REFLY.

REGALO DE NAVIDAD

Confitería "LA CONFIANZA,"
de JOSÉ BORRÁS
CALLE DE LA LUNA, N.º 7—SÓLLER

A todo cliente que compre en este establecimiento por valor de 250 pesetas se le regalará un número con opción al sorteo de los siguientes objetos:

- 1.º Un artístico reloj fantasía
- 2.º Un juego floreros novedad.
- 3.º Una botella champagne.

Dichos objetos estarán expuestos al público y su sorteo tendrá lugar el 17 de Enero de 1925

I POBRE DE ELLA!

Había sido una despedida helada, triste, fría. Rosario, que le conocía bien, que le había estudiado con esa fina sagacidad de la mujer enamorada, sintió cuando estrechó aquella mano, otras veces cálida y cordial, un estremecimiento de angustia, una opresión enorme en la garganta, un deseo rabioso de llorar.

Pero ante él no lloró; no quiso llorar. Aunque todas las fortalezas de su alma se iban derrumbando, y ella sentía el eco de la caída en su corazón, ante Ricardo quiso y supo mantenerse fuerte. Quizá sus lágrimas, hubieran podido servir para contenerle, para sujetarle a ella. ¡Y eso, no! Ella le quería mucho, mucho; pero no tenía derecho a hacerle desgraciado. Si volvía, allá él. Si no, ¿qué culpa le cabía a ella?

Se jugaba la vida con la ida de él, y, sin embargo, le dejaba irse. De sobra sabía que todos los propósitos de Ricardo no bastarían a destruir la abierta oposición de sus padres tras la lucha sorda que allá en el hogar tendría que mantener. Para triunfar en un empeño tan grande, Ricardo necesitaba haberla querido más. Y aquella tarde la había demostrado no quererla lo bastante.

Y ahora, sola en su cuarto, llorando de bruces sobre su pequeña cama de soltera, se hacía cargo de toda la horrible extensión de su desgracia.

**

Tan «ausente», tan lejano Ricardo, Rosario empezaba a vislumbrar lo que antes no quiso ver. Los pronósticos de las amigas, las burlas de la vecindad, empezaban a hacer carne en una triste realidad, que ella a pasos agigantados veía venir. El Ricardo apasionado y fervoroso de otros tiempos, se rendía, se prosternaba ante el mundo, vencido a los convencionalismos y a las banalidades de la vida social.

Casi esto era lo que más le dolía. Porque Rosario, espíritu superior, hembra fuerte y vibrante, todo corazón, no consideraba a Ricardo, a su Ricardo, como un hombre cualquiera, como a un ente vulgar. Si así hubiese sido, si hubiera sido un pelele más o menos guapo o elegante, si él no hubiera sobresalido de la discreta medianía, de la penumbra de un carácter mal definido, Rosario no hubiera sentido primero amor, después amor y admiración por él.

Bien sabía Rosario—desgraciadamente no llegó tarde a sus oídos la crue nueva—la oposición que la familia de Ricardo oponía al noviazgo, ya serio. Ella, pobre menestrala, mujer de alma

blanca y limpia, de pureza inmaculada, no pudiendo ser atacada en su honra por la familia de él, lo era en la clase, en la estirpe. D. Mariano, el padre de Ricardo, en sus sueños de grandeza, había columbrado para su hijo el espléndido dote de una rica heredera. Y hacía una oposición cruenta y tenaz a la continuación de aquellos amores. ¡Aquel hijo! ¡Estaría bueno!

Pero Rosario hasta última hora confió en él; tenía fe, hondo convencimiento, en su cariño; le creía lo bastante fuerte para luchar victoriosamente contra las sugerencias de su casa y vencerlas. Además, él muchas, muchas veces, se lo había dicho con voz enérgica y recia: se casaría con ella, quisiera o no quisiera su padre. ¿No era mayor de edad? ¿No podía disponer libremente de sus destinos? Pues entonces, ¿qué?

Y ella, enloquecida y feliz, creyendo ver en él su brazo fuerte, su alma robusta, que en medio de las miserias de la vida pedía paso y puesto victorioso en ella, deslumbrada, confiaba, dormía... ¿Cómo no siendo un gran artista del fingimiento, no iban a ser sinceros aquellos acentos?

Porque ella le creía y le creía con el alma, con la vida, con todo ella, que estaba dispuesta a dar por él.

**

Tanta era la angustia, que sus dedos, nerviosamente, no acertaban a rasgar el sobre deseado, el sobre apetecido, la misiva de Ricardo. ¿Qué le diría? ¿Qué traería aquel sobre para su pobre alma? ¿Sería el aviso del sometimiento a la voluntad inexorable del padre? ¿Habría sentido un gesto rebelde ante la injusticia paterna?

«Chiquilla, chiquilla mía. ¡Si vieras con qué pena te escribo! Mi padre está decidido a que esto termine; nunca, jamás, desde niño, le he visto tan irritado, tan iracundo como ahora. A mis protestas, a la defensa ardorosa que de nuestro cariño he hecho, me contesta siempre igual, siempre lo mismo, con una monotonía que me encoroca: «Todo eso está bien; pero tu no puedes, no debes casarte con ella. ¿Sabes tú, niño mimado, lo difícil que es la vida? Ya, ya aprenderás.»

«Ha llegado al colmo; me espanta decirlo: a tenerlo todo hablado con unos lejanos parientes que tienen una única hija, a la que me reservan, por un triste pacto hecho a mi espalda, para mi prometida. Figúrate; yo me rebelaré, lucharé; pero comienzo a desconfiar de mí; me temo que al fin me vanzan. ¡Es tan difícil vencer a los padres!»

**

Sin poder llorar, que Rosario ya no tiene lágrimas, escribe:

«Querido Ricardo: Recibí tu carta. ¿Por qué te has molestado? ¿Para qué esas luchas? Déjalo. Cuando no me quieren los tuyos, es que no te merezco. Ya ves, ellos te tienen que querer bien. ¿Quién no te dice que en mi cariño no había un poco, un poquito de ambición? Además, sinceramente, creo que no debes volver a pensar en mí. Yo casi, casi, te olvidaré también.»

Piensa, en cambio, en esa rica heredera, que me empieza a parecer que es más desdichada que yo. ¡Y qué pena me da de ella! ¡Pobrecita! De tí ya no me da tanta pena; ella, sólo ella, la pobre, es la engañada; tú, no; porque tú te casas con ella como te hubieras casado conmigo si hubiera tenido dinero. Y ya ves, en este caso, te lo juro, me alegro mucho, mucho, no lo sabes tú bien, de no haberlo tenido. ¡Hubiera sido tan desgraciada al entrar en el secreto!...»

ANUNCION MARTÍN GALINDO.

LO INAGOTABLE

De rodillas delante de la fosa
desde se pudre el mocetón garrido,
la pobre vieja sin moverse pasa
la tarde del domingo.

Una tarde otoñal, helada y muda,
de cielo muy azul, campiña yerba,
y un sol amarillento, que se muere
de frío y de tristeza.

Una vela amarilla que no alumbraba,
se quemaba, como el alma de la anciana,
cuyos ojos decrepitos no lloran
porque no tienen lágrimas.

Todas se las tragó la avara tierra
de la tumba del hijo malogrado
a cuyos pies la hierba está escaldada
con las sales del llanto.

Vagaba por los ámbitos vacíos
del humilde y herboso cementerio,
el aroma de muerte que despide
la tierra de los muertos.

Volaban sobre el templo los cernícalos
y rozaban el viejo campanario
los bandos de veloces aviones
que pasaban chillando.

Y de la plaza del lugar ventaban
sones de tamboril y castañuelas,
notas de gaita que al hablar de amores
infundían tristeza.

¿Cómo bailaba la muchacha alegre
para quien fué belleza vigorosa
lo que era ya, bajo viscosa yerba,
Montón de carne rota!

Montón de carne rota que una madre
tuvo un día pegado a sus entrañas
y espejado en las niñas de sus ojos
y en el centro del alma.

Y ya está allí, deshecho en las tinieblas,
el fuerte hastial de la feliz casita,
el que ganaba el mendruguito blanco
que la anciana comía.

Una alondra del páramo vecino
se posó en la pared del Camposanto
para beber el rayo agonizante
del frío sol dorado.

Y cantó una canción opaca y fría
que ni siquiera le agitó el pecho
que cien mañanas pareció romperse
modulando gorgoros.

¡Sorda elegía que inspiró Natura
junto a la tumba donde el mozo estaba,
que tantas veces, cual la alondra aquella,
le cantó la alborada!

Se hundieron en sus grietas los cernícalos,
y en los huecos del viejo campanario
poco a poco los raudos aviones
Se metieron, chillando.

Cayó el silencio sobre el pueblo humilde
murió la tarde y se marchó la alondra,
y la vida le dijo a la ancianita
que estaba ya muy sola.

¡Era preciso abandonar al hijo!
besó la tumba y apagó la vela,
que derramó sobre la tierra húmeda
dos lágrimas de cera.

¡Y dieron todavía otras dos lágrimas
aquellos ojos que estrujó el dolor!
ni ignoradas ni estériles las dieron:
¡las vimos Dios y yo!

JOSÉ M.^a GABRIEL Y GALÁN.

PENSAMIENTOS

El hombre justo no es el que no causa
daño a nadie, sino el que, pudiendo da-
ñar, reprime la voluntad de hacerlo.—*Pitágoras.*

El oro es la piedra de toque de los hom-
bres.—*Quilón de Esparta.*

La actividad es la madre de la buena
fortuna.—*Franklin.*

La fortuna es como el viento; prescinde
de los débiles y abate a los grandes.

No sigas al temerario ni te fies del co-
barde, porque el uno te despenará y el
otro te dejará solo.

El sí o el no, son para el bien o para el
mal los gigantes de la vida!

Folleto del SOLLER -23-

LA OFENSIVA

(Del diario de Marcos)

París! —me respondió con los ojos atrasa-
dos en lágrimas.

—¿Fué él quien, antes de morir, inspiró
a usted la idea de venir a la capital?

La joven dejó pasar un minuto y dijo
después en voz muy baja y con labios
temblorosos:

—Sí, señor, él fué.

—Pero, pobre niña, su profesor hubiera
debido advertir a usted que, teniendo ese
talento, no se viene a París como cocine-
ra, sino como alumna del Conservatorio.
Se hubiera usted presentado al examen
de admisión este otoño, y es posible que
en este mismo año hubiese obtenido el
primer premio...

Miette levanta la sonrosada barbilla y
me dice:

—¡Pero, señor..., para eso hubiera he-
cho falta mucho dinero!...

¡Ah! ¡El dinero, el dinero!... ¿Por qué
no lo tienen precisamente aquellos que
mejor sabrían emplearlo? De modo que
porque esta joven, tan eminentemente

favorecida, carece de esa palanca irrem-
plazable, todos los espléndidos dones
que ha recibido de Dios y de la natura-
leza se perderán para la sociedad y para
ella. Su destino será sacrificado y sacri-
ficadas las horas de armonía que hubiera
podido dar a conocer al mundo...

Pero ¿no es una indicación del cielo
que Miette haya venido a mi casa? No
tengo mujer ni tengo hijos; qué mejor
empleo puedo dar a lo que me sobra que
utilizarlo en la salvación de una existen-
cia?... Mañana mismo voy a hablar con
Merlín, cuando me traiga a mi cuarto el
café con leche.

EL DIARIO DE MIETTE

Miércoles, 18 de diciembre.

Mi vida al lado de Marcos me interesa
tan apasionadamente, que apenas tengo
paciencia para escribir unas líneas en mi
diario.

A las lecciones de canto añado mi pri-
mo hace algún tiempo otras de arpa,
pues le he hecho ver mis disposiciones
para ese instrumento.

La escena en que me preguntó si había
yo venido a París por inspiración de «mi
profesor», fué un tanto embarazosa. No
me repugna gran cosa, y hasta me di-

vierte, representar comedias. ¡Pero men-
tir con palabras positivas!...

Por fortuna me bastó un poco de refle-
xión para convencerme de que he obede-
cido, en efecto, al deseo y aun a la vo-
luntad de mi profesor, de mí tío, de mi
padre, cuando he salido de los Angles
para venir al encuentro de aquel a quien
él, en su corazón, había nombrado hijo
suyo.

Me parece que el corazón de mi primo
ha empezado a conmovirse en favor de
Miette. Mi pobreza, que me impide «cul-
tivar mi talento», le contraría y le enter-
nece. No es esto, sin duda, más que lásti-
ma; pero, en fin, ¿qué importa de qué
punto del horizonte soplan los vientos
tibios sobre los ventisqueros? El deshielo
anuncia siempre la primavera, con sus
días floridos y dichosos...

EL DIARIO DE MARCOS

Jueves, 19 de septiembre

Decididamente, no hablo a Merlín has-
ta dentro de unos meses. El Conservato-
rio está cerrado por este año para Miette;
¿qué lecciones podría procurarse menos
costosas que las mías? Más adelante tra-
taré de ponerla en relación con algún
ilustre maestro para asegurarla esas be-

nevolecias que nunca son inútiles par
el éxito definitivo por mucho talento que
se tenga.

Siento orgullo al mismo tiempo que
alegría al pensar que tengo en mis ma-
nos el destino de una mujer y que lo mis-
mo puedo dejarla en la obscuridad, en
los humildes trabajos y en las privacio-
nes, que impulsarla a la primera fila del
gran escenario del mundo, entre todos
los que triunfan elogiados, aplaudidos y
coronados...

Hoy he preguntado a Merlín si no ex-
trañaba el talento adquirido por su sobri-
na con tan poco auxilio, y me ha respon-
dido moviendo la cabeza:

—En otra sí me extrañaría, señor; pero
en Miette...

Este hombre piensa, por lo visto, que
si a Miette se le antojase marcharse sola
en un globo a la luna, no dejaría de rea-
lizar felizmente su viaje... Después de to-
do, esa infatuación por su sobrina es muy
natural y creo que, con el tiempo, habrá
quien participe de ella.

Sí, algunas veces pienso en el porvenir
de Miette y me siento turbado por el sen-
timiento de mi responsabilidad. La veo
entonces, no ya con su traje de arlesiana,

(Continuara)

DE L'AGRE DE LA TERRA

VISIONS DE MALLORCA

VI

LES TEMPTACIONS DE SANT ANTONI

I

Heu's aci una visió endarrerida del meu sojorn estiuenc a Mallorca. Jo no me'n sabria anar d'alià, sense haver visitat els seus llocs sants, santuaris del seu esperit, on crema la llàntia de l'altar i on s'hi serveix el caliu de la llar. Miramar és un lloc d'aquests. I vaig anar a Miramar, on la vella ermita, a mig pendis de la muntanya, amb el seu campaneret i amb una renglera fosca de xiprers, cova l'enyorança de Ramón Lull i evoca el bell viure de Blanquerna, quan n'era ermità. Allà n'hi viuen encara, d'ermitans, qui fan vida ermitana autèntica, que és «estar sol en los munts e viure de les herbes e vestir cilici per destrènyer la carn.» Així definia la vida ermitana el gran Solitari, i així viuen els ermitans de Miramar. Encara que un hom no vulgui, evoca ascètiques soledats, llegendes àuries, Tebal-des i Nitries, Paus esquerdalecs, Hilarions barbuts, Antonis pàl·lids de dejuni i vexats per tota mena de temptacions. A l'ermita de Valldemossa hi ha, còcticosos i pensius, set xiprers. A l'ermita de Valldemossa, concirosos i pensius, hi ha cinc ermitans.

El dimoni és per tot: al desert, al cim alt de la muntanya santa, al pinacle del temple de Déu. No podem donar una passa pels camins del món, que el nostre peu no roman-gui pres a algun dels seus llaços. Les nostres aumetes, pobres ocellies, no es poden posar en cap ram, ni es poden acostar a hebre a cap rierol, que no sentin enganxades del seu vosc les colorides ales frèvols que s'espolsen en va, per aixecar el vol i per cantar la cançó de l'alliberament. No sols estan plenes dels llaços diabolicals les ciutats del món, les Babilònies, les Samàries; sinó que un profeta, amb els seus ulls de vident, descobrí el dimoni com parava els seus filats sobre el Tabor. El dimoni es transfigura en àngel de llum. El dimoni té un admirable instint d'adaptació, i va al compàs dels temps, i per dir ho amb mots vulgars, porta el rellotge a l'hora. Un aiguafortista francès, Henri Rivière, en tractar el tema etern de les temptacions de Sant Antoni, les afigurà anacrònicament i profèticament quant al Sant Egipcí, però contemporàniament quant a nosaltres. Aquest artista audaç va tenir la mateixa simpàtica i felicíssima gosadia dels pintors del Renaixement italià que representaven escenes evangèliques, com ara les noces de Canà, a manera de les noces principesques del temps llur, on certament no era el vi qui defallia, ni les belles taces, ni les vaixelles riques, ni els cavallers galants i papallonejants a l'entorn de les opulentes dames rosses. I tot aquest enlluernador esclat nupcial, s'esvolva amb una escuma d'or, sota uns alts entèixinats veneçians i uns amples pòrtics sumptuosos oberts sobre panorames rient, amb bells arbres fullats i amb belles algües que decorren. Els enemics que tempten l'inderroccable Asçeta, en la interpretació d'

Henri Rivière, són la Borsa, la Ruleta, el Cabaret nocturn. El dimoni porta el ritme nostre. Als homes del segle XX els tempta amb els propis ginyos bèl·lics que inventaren els propis homes del segle XX. Per esportar el nostre castell interior, s'aidz de l'eficacíssima tormentària d'ara.

Oh les nits castes de l'ermita i de la soledat! De molt enllà, de darrera de la pètra mola del Teix, baixa cada nit el remat de les ombres clares que de mica en mica es comencen a brufar d'estels. Encara no s'ha extingida del tot sobre les vastes algües trèmoles la roja farga del ponent, quan compareixen a la cita, a la presència de Déu, els rossos capirons, arrafimats dins la tenebra blava, a la manera de Querubins porucs. Caminen a guisa d'una processó, cap a llur oca, i en l'aigua del mar apaguen el ciri. De l'aigua del mar endormiscada munta un suavisim clapoteig. I melodiosament els pins somnien i la fontanella, sobre el cristall d'aquell silenci, fa llenegar el seu plor desert.

I els ermitans dormen també. I el so dels ermitans és pur, com un lliri d'ermás davant dels ulls de Déu. No debades han treballat de mans, de sol a sol. No debades han resat el versicle de completes que diu així: *En pau, Déu meu, i en la promesa vostra, dormiré i reposaré.* No debades han dit aquesta estrofa del formidable himne eclesiàstic, que conjura els mals esperits que, com a rats penats, vaguen per l'ombra; i aquells tenebrosos somnis que mascaren la imaginació i que solten la carn:

*Procul recedant somnia
et noctium phantasmata
hostemque nostrum comprime
ne pollutantur corpora*

Aquesta estrofa vol dir:

«Enfora d'aquí els mals somnis i els fantasmes nocturns: atutú l'Enemic nostre, que els cossos no en siguin profanats». L'àngel de la mitja nit que lluità amb Jacob i el vençé, lluità també amb l'esperit de les tenebres, que no enterboleca el son blanc dels ermitans de Valldemossa.

Però, una nit d'aquest estiu, el dimoni muntà al feréstec asceteri, armat d'armes modernes de temptació: amb una antena subtil i amb un aparell de radiotelefonía.

Un altre dia us ho contaré.

LORENÇ RIBER.

MA CAMBRA

De Madame Desbordes-Valmore

Ma cambra està alçada,
amunt, ran del cel;
la lluna argentada
n'és l'hoste fidel.
Si, abaix, a la porta
piquen el baldell,
ni em moc, ni m'importa,
ja sé que no és ell!
Allà visc oculta,
tranquil, brodant flors...
No sé que'm resulta
que'm sobten els plors.

També l'estelada
i el cel de la nit,
veig qualque vegada
de cop enfosquit.

Davant meu s'ovira
un seient també:
és, ail la cadira
on ell s'assegué.
Ara l'he senyada
d'un foc, i heus la aquí,
trista... i resignada;
—com m'assembla a mi!

MARIA MAYOL, trad.

(De l'Almanac de les Lletres d'enguany.)

LA PROJECCIO DE MALLORCA

Al llarg de la Renaixença de Catalunya s'observa un fenomen de bellesa. Com si es realitzés una nova manifestació de la vella dita «Ex Oriente lux», la literatura catalana ha rebut de Mallorca una aportació constant que és caracteritzada per una major claredat, una més dolça harmonia, una més bella forma.

Mallorca s'ha projectat i es projecta encara damunt els camps literaris de Catalunya com una columna de foc que la incitès sempre endavant, mostrant-li un camí recercat i primorós pel qual el viatge és més plaent i més assolat.

Les illes tenen una capacitat especial per a influir en la producció literària dels seus fills de faiso humaníssima, donant-los una sucositat i una llum especials que sovint es tradueixen en la perfecció de la forma i en l'equanimitat del pensament.

En el cas de Mallorca, aquesta felicitat es dona amb escreix. Per això l'altíssim poeta Costa i Llobera —quina mostra d'aquesta felicitat!— podia dirigir se en la seva joventut a Horaci com a eclosió d'una literatura ponderadíssima i li podia presentar Mallorca amb la qualificació més envejable.

Filla de Roma per la sang, pel geni clara i robusta com sa mare antiga, guarda en ses terres per llevar de glòria cendra romana.

En aquesta illa venturosa, el poeta hi havia de veure una font de poesia, però no una poesia discordant i arruixada, com la «febre que la Fúria pot donar als poetes» un caient l'arpa plorosa sinó una poesia digna del que ell qualifica de

Príncep afable de la docta lira,
mestre i custodi de la forma bella.

Per això, després de fer presentar Mallorca com a component del món romà, pot fer-ne el suprem elogi com a part del món, específicament mallorquina:

Bella ma pàtria és ademés. Viuria
sens enyorança ta divina Musa
dins eixa terra que cenyeix la blava
mar de Sirenes.

Ja en l'albada de la Renaixença, Mallorca va donar a Catalunya el que més llavors necessitava la nostra literatura: un mestre.

La literatura catalana havia determinat

el cas, entre altres, de Milà i Fontanals. Home aciençadíssim i mestre expert, era un ciutadà autoritzat de la cultura universal. Deambulant pels jardins de les lletres es trobà amb el fet de les lletres de la terra nadiua, donant-se a la recerca de les velles valors soterrades i a l'escampada arreu del fruit copsat perquè tot-hom se n'assabentés.

Però Milà i Fontanals era un mestre podríem dir de dalt cap a baix, de fora cap endins, per al qual Catalunya era un bancal del verger de les cultures—el més estimat i el més comprès—que li oferia terra fresca per a plantar l'arbre esponsorós que fruitaria per a tothom indistintament. Marian Aguiló, el mestre mallorquí, des de la seva joventesa, ja és el mestre català que conrea l'hort de Catalunya per a Catalunya i des de Catalunya.

Ja en la seva primera joventut, els clàssics catalans, com a tals catalans, foren la seva obsessió i els seus mestres. El director de la Biblioteca Nacional de Madrid, assabentat de la classe de còdexs, incunables i velles meravelles que un jove desconegut recercava pels prestatges empolgats de la Secció «Lemosinal», se li dirigeix i li demana llum i consell, oferint l'espectacle, poques vegades vist, d'una alta autoritat que no es dona vergonya d'alliçonar-se en el mestratge d'un jove que tot just deixa veure el que farà.

Després, tornat a Catalunya, ja esdevé l'autoritat indiscutible, el crític assenyat, el mestre clarividet.

La seva radicació mallorquina li donà la ponderació que es manifesta en totes ses formes, fins en la de la pròpia producció poètica, que li permet dir, com si volgués advertir l'accidentalitat de les escoles i expressions poètiques:

No só clàssic ni romàntic.

Aquest mestratge que es féu sentir en tota la generació puixant i eminentment creadora que té en Mossèn Cinto sa glòria més ressonant, l'Aguiló va exercir lo amb l'autoritat indiscutible del qui, ultra conèixer i explicar les regles i judicar la tasca d'altri, ofereix l'exemple de la pròpia i amb la felicitat del crític que també és un gran poeta. Així, allí on fallava l'autoritat de crític eminent o reconeguts, com eren Coll i Vehl, Cafete, Valera, Menéndez Pelayo i l'Ixart, la poesia de Marian Aguiló corrobora ses ensenyances de mestre, no com en el cas de Milà i Fontanals, oferint un esplai no gaire repetit d'home d'imaginació per al qual no tenen secret les literatures, sinó com un exercici constant de poeta per al qual la creació de formes poètiques és la missió primordial de la vida.

Aquest cas de l'Aguiló, oferint a la literatura catalana la llum i la ponderació mallorquines s'ha repetit constantment, demostrant que no era la felicitat d'un home sinó la felicitat del lloc, no era el númen d'un poeta, sinó el númen d'un país de poetes, constituint la projecció de Mallorca damunt de Catalunya.

MIQUEL CAPDEVILA.

(Seguirà).

(De La Veu de Catalunya.)

Folletí del SOLLER

7-

LA PERLA NEGRA

PER V. SARDOU

Traducció de D. Joan Rosselló de Son Forteza.

malgrat tenir la tancadura d'acer, i tota buida, veient-se les cartes escampades per terra. Al contemplar aquella destroça de que En Baltasar no sabia dar-se compte, se va acostar amb interès a la taula escriptori. Estava forçada. El pany d'acer havia resistit millor que el de la cartera; el biulló estava tancat, per lo que no poguent obrir-lo hagueren de destroçar la fusta del caixó, que estava capolada, roegada al voltant del pany, i el pany desclavat per tot el rodó, mig caigut i amb sos claus tallats i retorçuts. La tapa, rodona i mòvil com la de tots els escriptoris sistema Tronchiu, l'havien alçada lo necessari per poder-hi passar la mà i registrar tots els caixons i secrets. Però... cosa rara!... el lladre havia respectat la major part dels caixons que no tenien tancadura i dins els que hi havia valors, en paper, i fins semblava que

no s'havia pres la molèstia d'obrir-los.

Lo que havia recullit amb esment eren les monedes d'or i plata: uns mil cinc-cents ducats, docents florins i aquell cofret d'acer ple d'alhaques, del que feia poc n'havia parlat En Baltasar. El caixó tret del seu lloc, estava del tot buit, com si l'haguessen girat damunt-davall: or, plata i joies, tot havia desaparegut sens deixar rastre. Lo pitjor, lo que més va desconsolar En Baltasar fou que l'alçar de'n terra el cofret d'acer va veure que estava buit i que'l medalló havia desaparegut com tot lo demés. Aquesta pèrdua el va trastornar més que la dels diners i li feu perdre la serenitat i el seny. Va obrir totduna la finestra qui pegava an el carrer i se posà a cridar amb tota la força: «Lladres! Lladres!» El va sentir una ronda de policia que recorria la Ciutat per fer-se càrrec dels mals causats pel temporal i va acudir baix de la finestra a on En Baltasar cridava: Aquest, amb sos gestos i manotades no's donava a entendre en prou claredat, per lo que el quefe de la ronda, el Sr. Tricamp, home entès, comprenent que se tractava d'un robo, li va fer senya de que callàs; deixà uns quants agents perque vigilassen en el carrer i digué an els dos amics

que l'introduïssen dins la casa, sense despertar ningú, lo que va fer En Corneli immediatament.

IV

Oberta la porta sense fer renou, el senyor Tricamp va entrar de puntes, amb un agent que deixà dins el pati amb ordre de no deixar entrar ni sortir ningú. Era poc més o manco mitja nit; tota la Ciutat dormia, i per la quietud que hi havia dins la casa compregueren que la cuinera, sorda com una rabassa, i Na Clara, aglassada amb la por del temporal, no havien sentit res i descansaven tranquilament.

—Ara, los va dir el Sr. Tricamp en veu baixa, m'espliquin de que's tracta.

En Baltasar el se'n manà al seu despatx, i faltant-li força per dir li cap paraula, li va mostrar aquell escenari.

El Sr. Tricamp era un homenet petit i grasset, però lleuger i viu com una espi- ra, amb cara de Pàsqua i aire de satisfacció personal justificada pel nom de hàbil que tenia. Pretenia d'elegant i de ser molt correcte amb el parlar; per lo demés era home astut i manyós; sense altre defecte, en la seva professió, que

el d'esser molt curt de vista, lo que l'obligava a mirar les coses de ben aprop, qui no és sempre la manera de veure-les bé.

De totduna quedà un poc sorprès, però com és regla en tots els oficis no demostrar ignorància davant els clients, sols va murmurar: «Bé, molt bé!», fent la mitja rialla i donant per tots els costats ullades de persona entesa.

—Ho veu?—li va dir En Baltasar, encara esvarat.

—Molt bé! molt bé!, respongué el senyor Tricamp. La cartera forçada, l'escriptori forçat. Molt bé, perfectament!

—Com perfectament?, va dir En Baltasar.

—Li han robat els diners, no és això?—seguí diguent el Sr. Tricamp.

—Si enyor, tots els que hi havia.

—Entès! Entès!

—I les alhaques i un medalló!

—Està bé! Robo amb forçament dins casa habitada. Magnífic! I vostè no sospita de ningú?

—No, senyor; de ningú.

—Millor! Així tendré el gust de descobrir el lladre.

En Baltasar i En Corneli el se miraren

(Seguirà)

Crónica Local

GAJES DEL OFICIO

La vista de la causa por injurias seguida por el Juzgado de la Lonja contra nuestro redactor don Guillermo Marqués Coll, por querrela de D. José Miró Pastor, que dijimos en nuestro número de 29 de Noviembre último había tenido que aplazarse por indisposición del abogado defensor de aquél, D. Luis Canals, tuvo lugar el miércoles de esta semana, conforme hemos de suponer saben ya una buena parte de nuestros lectores presentes, por haber dado detallada cuenta del acto todos nuestros colegas diarios de la capital. Mas, como quedan todavía otros muchos, ausentes de esta población, que de dicha vista no tienen noticias, creemos deber informarles, y a este efecto transcribimos una de las referidas informaciones.

Dijo «La Última Hora»:

«Esta mañana se ha celebrado en esta Audiencia la vista de la causa instruida por el Juzgado de la Catedral, por supuesto delito de injurias contra don Guillermo Marqués Coll, a instancias del abogado y ex-juz municipal de Sóller D. José Miró Pastor.

La Sala ha estado formada por el Presidente don Aurelio Peláez y los magistrados don Eduardo Alonso y don José F. Orbeta.

Representaba al querellante el abogado don José Socías, y de la defensa del querrelado se ha encargado el abogado don Luis Canals.

Motivó la querrela la publicación de un artículo en el semanario SOLLER, en el cual, según el querellante, se vertieron términos injuriosos para él.

Se ha procedido al examen del querrelado, quien ha negado que estuviera en su ánimo inferir ofensa alguna al señor Miró.

Ha comparecido el señor Miró y Pastor, quien ha manifestado que estimaba injuriosos los términos vertidos en dicho artículo sobre su persona.

Después de la prueba testifical, las partes han mantenido sus conclusiones elevándolas a definitivas.

Seguidamente el señor Socías ha empezado su informe diciendo que en el semanario SOLLER se publicó un artículo injurioso contra su defendido, cuyo artículo era contestación a otro publicado por el señor Miró en el cual no había ofensa alguna para el señor Marqués, pues estaba redactado en términos muy comedidos y mesurados.

Hace historia de la política de Sóller diciendo que en aquel tiempo el juez señor Miró estuvo rodeado de enemigos y dominado por el caciquismo, del cual hubo de tocar las consecuencias.

Se extiende en largas consideraciones, y examina las injurias proferidas contra el señor Miró, terminando pidiendo para el querrelado la pena de 3 años, 6 meses y 1 día de destierro, multa de 1000 pesetas y pago de costas.

El señor Canals ha empezado su informe negando que en el artículo publicado por el SOLLER hubiera términos injuriosos para el señor Miró, al cual atacó el señor Marqués como particular y nunca en su cargo de Juez.

Afirma que con el mismo motivo que entabló la querrela el señor Miró, la hubiera podido entablar el señor Marqués, por el artículo publicado por el querellante, en el cual afirma hay términos injuriosos, a pesar de lo cual se abstuvo de hacerlo.

Dice que nunca estuvo en el ánimo de su defendido inferir ofensa alguna al querrelante.

Examina el artículo publicado por el señor Marqués y afirma que ninguno de los términos de él es injurioso para el señor Miró.

Se extiende en largas consideraciones y termina pidiendo a la Sala un veredicto de inculpabilidad.

El juicio ha quedado concluso para sentencia.

Según noticias, esta mañana ha sido

dictada la sentencia, en virtud de la cual se condena al señor Marqués a la pena de un mes y un día de arresto, multa de 125 ptas. y costas.

Lamentamos sinceramente el percance de que ha sido víctima nuestro estimado redactor, pero estamos seguros de que ello no ha de influir en lo más mínimo en su ánimo, sino que, sin flaquezas de ningún género, ha de continuar en su puesto defendiendo la verdad y los intereses del Municipio a despecho de todos los forasteros y malos patriotas que contra ellos quieran atentar.

Noticias varias

El día de Reyes tuvo lugar en la Casa-Cuna un acto muy simpático, con el fin de agasajar a las tiernas criaturas a que allí se atiende.

En la sala principal de dicho establecimiento benéfico levantóse un Arbol de Navidad, del cual pendían vistosos juguetes, que habían de ser repartidos a los pequeñuelos que frecuentan dicho establecimiento.

A las cuatro de la tarde en el local estaban los niños con sus madres, las caritativas Señoras de la Junta y el director, Rdo. Sr. Cura-Arcipreste, quien dirigió adecuada plática encareciendo el sentido cristiano de tan simpática fiesta. Luego procedióse a la repartición de los juguetes a la menuda gente, que no cabía en sí de gozo, y se agasajó a las madres de los niños y demás invitados con pastas y licores, dándose por terminado el acto entre la halgazara y bulla de los pequeñuelos.

Las Hermanas de la Caridad, que dirigen dicho establecimiento, las Señoras de la Junta, que pagan de su peculio los juguetes y demás, y el Rdo. Sr. Párroco, merecen plácemes por esta benéfica acción que tan elocuentemente pregona su caridad y cristianos sentimientos.

El vapor «María Mercedes», en su último viaje ha sido portador de unos ciento veinte y cinco árboles que el Ayuntamiento ha comprado en Barcelona para ser plantados en las calles y caminos de este término municipal.

Se deja con ello cumplido un acuerdo de la Comisión Permanente y además lo ordenado por el Directorio Militar, que no ha mucho por medio de R. O. dispuso que todos los Ayuntamientos de España planten como mínimum cien árboles.

Por la brigada municipal de obras se ha procedido durante estos últimos días a la plantación de los referidos árboles, los cuales, como estamos en la época apropiada para ello, esperamos que se desarrollarán lozanos y proyectarán dentro de pocos años, durante el verano, grata sombra.

Avalorado con expresiva dedicatoria, que agradecemos en el alma a su autor, hemos recibido un folleto de 52 páginas que lleva por título «Recuerdo» y en el que se ha reunido una colección de artículos que nuestro buen amigo y querido colaborador D. Antonio Pons, Pbro., publicó en nuestro colega palmesano *La Almudaina* a raíz de la bendición solemne del nuevo templo de las Rvdas. Madres Reparadoras.

La edición de este folleto se ha hecho a expensas de las mencionadas religiosas, de cuyo convento es el Sr. Pons el capellán, y en el opúsculo, después de breves noticias de los cultos que con motivo de la expresada bendición del nuevo templo de María Reparadora tuvieron lugar a principios del mes de Junio próximo pasado, se continúan los artículos de nuestro colaborador, y se intercalan multitud de grabados que dan una idea clara de la importancia de los actos de culto celebrados con tal motivo y de la magnificencia de la iglesia recién inaugurada, en donde campea el gusto refinado del notable arquitecto D. Guillermo Forteza.

Agradecemos sinceramente el ejemplar con que se nos ha obsequiado.

Por el Alcalde, D. José Ferrer Oliver, ha sido remitido a cada uno de los soldados hijos de Sóller que se encuentran en África, un giro postal de la cantidad de 45'95 pesetas en concepto de donativo.

Como verán nuestros lectores por la liquidación que publicamos en otro lugar del presente número, ha sido cerrada la suscripción popular abierta por la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento, cuyo total recaudado asciende a la cantidad de 3.085'60 ptas.

De la forma como dicha cantidad ha sido invertida encontrarán nuestros lectores detalle en la referida liquidación.

Aun cuando sean pasadas las fiestas de Navidad y Reyes, así mismo, con toda seguridad, recibirán nuestros soldados con especial satisfacción el donativo que su ciudad, como madre bondadosa, les envía.

Estamos, verdaderamente, en plena estación invernal, y al hacer esta afirmación no tenemos para nada en cuenta los días del año en que vivimos, según nos señala el calendario. La hacemos tan sólo en relación con el frío que actualmente se deja sentir.

Esté nublado o despejado el firmamento —y de todo ha habido durante la semana que fine hoy— la temperatura se ha mantenido y continúa baja, en especial de madrugada y al anochecer, marcando el termómetro una mínima de 5 grados y una máxima de 13, estando colocado a la sombra y al abrigo de las paredes del jardín, conforme ya, por lo dicho otras veces, nuestros lectores tienen noticia.

No es esto de extrañar, pues que la altura de los montes que nos circundan impide que el sol penetre en el valle por todas partes y permanezca mucho tiempo donde ha conseguido alcanzar. Añádase a esto la mucha vegetación y las innumerables corrientes de agua e intensidad de los relentes, y se tendrá explicada la causa de estas humedades que durante tres o cuatro meses, en el rigor de la presente estación, hacen sea poco agradable la permanencia en la población y en la huerta, y en cambio deliciosa en el Puerto, donde esos rocíos no llegan y se disfruta de más horas de buen sol.

Notas Comerciales

En la mañana del martes fondeó en nuestro puerto el vapor «María Mercedes», procedente de Cette y Barcelona.

El miércoles dejó las mercancías que trajo para esta plaza y a cosa del medio día se hizo dicho buque a la mar, con rumbo a Gandía.

Según nuestras noticias, el vapor «María Mercedes» ha sido fletado por nuestro paisano el exportador de frutas D. Francisco Bernat Ferrer para transportar cargamentos de naranjas y otras frutas desde Gandía consignados a su hermano el comerciante D. Miguel Bernat, de Cette.

No obstante el contrato de fletamento realizado por la Compañía propietaria del citado buque, éste hará viajes de Barcelona a Sóller y vice-versa, y admitirá, además, en dichos viajes mercancías para Cette. Se calcula que alrededor del 20 actual cargará en Barcelona los efectos que haya destinados a esta plaza.

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto durante las dos últimas semanas, ha sido el siguiente:

Entradas:

Día 4 Enero.—Laud *San José*, patrón Servera, procedente de Palma, en lastre.

Día 6.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Barcelona, con 41.176 kgs. carga general.

Salidas:

Día 27 Diciembre.—Pailebot *Virgen de Monserrat*, patrón Porcel, destino Barcelona, con 41.000 kgs. algarrobas y carga de tránsito embarcada en Palma.

Día 29.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, destino Barcelona y Cette, con pasaje y 35.128 kgs. varios para el pri-

mer puerto y 12.972 kgs. varios para el último.

Día 7 Enero.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, destino Gandía y Cette, con 1.670 kgs. frutas para este último puerto.

Día 8.—Laud *San José*, patrón Servera, destino Mahón, con 28.237 kg. algarrobas y frutas.

Buques en puerto:

Balandro *Buenaventura*.

Bolsa de Madrid

COTIZACIONES DE LA SEMANA

(del 29 Diciembre al 3 Enero)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	38'30	33'90	0'00	00'00
Martes . . .	00'00	00'00	0'00	00'00
Miércoles . . .	38'40	33'95	7'15	35'70
Jueves . . .	38'50	33'80	7'11	35'65
Viernes . . .	38'00	33'56	7'05	35'10
Sábado . . .	37'65	33'64	7'04	35'10

Notas de Sociedad

PETICIÓN DE MANO

Ha sido pedida la mano de la bella señorita Francisca Deyá Ozonas, para el joven Médico D. Miguel Arbona Colom.

La boda se efectuará, Dios mediante, a últimos del próximo mes de Febrero.

Con tal motivo enviamos a los prometidos y a sus respectivas familias nuestra enhorabuena más cumplida.

BODA

El jueves de esta semana se unieron con el indisoluble lazo matrimonial el conserje de la sociedad «Ferrocarril de Sóller», nuestro buen amigo D. Bartolomé Frau Frontera, con la agraciada señorita Catalina Mora Bernat.

La religiosa ceremonia se efectuó en la iglesia parroquial, y la bendijo el vicario don Ramón Colom.

Fueron padrinos: por parte del novio, su madre, D.^a Catalina Frau, y su hermano, el tenedor de libros de la fábrica de los Sres. Rullán y Mayol, D. José, y por parte de la novia, su hermano D. Antonio. Fueron testigos: por parte del novio y de la novia, respectivamente, D. Francisco Bauzá Ripoll, jefe de la estación del Ferrocarril, y D. Ramón Rullán Frau, cajero de la mencionada sociedad.

Seguidamente salieron los recién desposados en viaje de novios para varios pueblos de la isla.

Deseámosles inabarcables dichas en su nuevo estado.

DESPEDIDA

Para emprender su viaje de regreso a París se despidió de nosotros, anteayer, nuestro muy querido amigo el Dr. D. Emilio Conte, quien, después de una muy corta permanencia en esta ciudad al lado de su distinguida esposa y simpáticas hijas, yel-ve a encargarse de su bien instalado y aporroquianado gabinete dental, en el que, para tomarse este breve descanso, hizo substituir.

Deseamos haya tenido nuestro amigo una travesía feliz y que regrese pronto—y definitivamente, si le es posible—a este nuestro querido valle, que tan encantado le tiene aún no siendo su país natal.

De Teatros

La actuación de la compañía de zarzuela que, según ya saben nuestros lectores—por haberles informado en nuestro número anterior—trabajó el viernes, sábado y domingo de la semana última en el teatro de la «Defensora Sollerense», constituyó el mayor éxito teatral que se ha registrado en esta ciudad desde mucho tiempo a esta parte. Y al decir éxito no nos referimos tan sólo al alcanzado por la compañía, cuyo conjunto es muy aceptable y cuyas partes principales son de una aptitud y valía que estamos poco acostumbrados a ver en Sóller, sino también al de taquilla, pues que en todas las funciones, a pesar del elevado coste de las localidades, se registraron so-

berbias entradas, principalmente en la del domingo por la noche en que los asientos ordinarios no fueron bastantes, teniendo que apelarse a la colocación de otros extraordinarios para contentar a la multitud que quería presenciar la fina labor de la compañía. A media tarde no quedaban ya más localidades por despachar de la función de la noche.

El público sollerense quiso agradecer, con su asistencia, el enorme esfuerzo económico que la Empresa actual había realizado en su obsequio y animarla en los buenos propósitos que ha manifestado, de ofrecerle espectáculos altamente artísticos en lo sucesivo, que esto parece ser su divisa. Y la verdad es que las únicas compañías de cartel que han pisado las tablas de nuestro primer teatro desde 1918 han sido la dramática de Javaloyes Muro y la de zarzuela de Luis Calvo, ambas traídas durante la empresa de don Miguel Oliver; es decir, que en nueve meses en que dicho señor lleva de actuación al frente del teatro «Defensora», nos ha sido dado poder admirar espectáculos que hacía muchos años no habíamos podido presenciar en esta población. Y conviene hacer notar, además, que desde que los señores Marqués y Terrasa en el año 1918 nos proporcionaron una pequeña temporada de zarzuela, no había pisado otra compañía de este género las tablas de dicho teatro.

El público, que maquiavélicamente había sido sustraído del teatro de la calle de Real, se ha convencido por sí solo de la calidad de los espectáculos que la actual Empresa sabe ofrecerle, y desde hace una temporada vuelve a afluir en progresivo aumento cada día, a dicho salón, que se ha convertido en el punto de reunión de la gente de buen gusto. Prueba nuestro aserto el gran número de abonos que se han hecho para el año actual, y justo es decir que la Empresa se desvela en corresponder a esa predilección que los sollerenses le otorgan, trayendo compañías como la de que tratamos, números de variedades como los Arcos-Nelson y películas como la serie de grandes exclusivas que empieza hoy, ponemos como ejemplo.

Nuestra felicitación a la Empresa por el éxito conseguido con la venida de tan excelente compañía como es la de Luis Calvo, procedente del «Teatro Lírico» de Palma, y al público de esta localidad por haber secundado a aquélla, pues con su ayuda, demostración evidente de su cultura, nos será dable poder ver en Sóller espectáculos que sin ella nos hubieran sido vedados.

En nuestra crónica anterior ya expresamos el concepto que formamos de la compañía y de la obra que fué representada el día del debut. Hoy sólo debemos dar una ligera reseña de las demás obras que se pusieron en escena.

El sábado presentónos el sainete *El Santo de la Isidra*, chistosísimo entremés del género chico, en el que el actor Sr. Fernández hizo una verdadera creación. Luego nos ofrecieron el estreno en Sóller de *La Bejarana*, zarzuela en dos actos y seis cuadros, cuya letra es del notable poeta Fernández Ardavin y la música de los maestros Serrano y Alonso. Esta fué la obra que mayor éxito consiguió y la que la compañía representó más ajustadamente, de las cuatro presentadas. Todos los artistas interpretaron a maravilla su respectivo papel, distinguiéndose sobre todos el tenor cómico Sr. Sans Zabarte.

El domingo por la tarde fué repetido el sainete *El Santo de la Isidra* y se puso en escena la preciosa zarzuela *Molinos de viento*, cosechando sus intérpretes, principalmente la tiple Sra. Rodoreda y el barítono Sr. Zabarte, que encarnaron el papel de Margarita y de Capitán, merecidas salvas de aplausos. Además, como último número del programa, figuraba el paso de película, original del barítono de la compañía Sr. Fernández, titulado *Arriba las manos!* cuya originalidad y delicadeza de sentimientos que lo inspiran fueron muy celebrados.

Por la noche, además del sainete *Arriba las manos!*, púsose en escena con toda propiedad la famosa y bella ópera en tres actos *Marina*, letra de Francisco Camprón y música del maestro Miguel Arrieta,

la que, siempre nueva a pesar de su antigüedad, fué escuchada con religioso silencio y premiada con nutridas salvas de aplausos los principales motivos musicales.

En ella hicieron gala de su notable voz la tiple Sra. Rodoreda, que estuvo insuperable en su papel de Marina, y los barítonos Sres. Zabarte y Fernández. El tenor, señor Mena, aún cuando cantó con voluntad e hizo un capitán Jorge muy aceptable, decepcionó un tanto al público, pues que, por lo que respecta al timbre de su voz, no estaba a la misma altura de la tiple y barítonos, notándose más por este motivo el contraste.

Esto no obstante, los aficionados al teatro y a la buena música salieron complacidos de tan agradable velada.

La víspera y el día de la fiesta de los Reyes Magos hubo funciones de cine, proyectándose escogidas películas que fueron muy celebradas por los muchos concurrentes que a aquéllas habían asistido.

El jueves hubo también la acostumbrada sesión, en la que se proyectó como película principal la primera jornada de la serie *Barrabás*, que venía precedida de mucha fama y que, en verdad, no desmereció del renombre conquistado. Gustó mucho a los asistentes por la fina labor de sus intérpretes, conocidos ya de nuestro público por haber filmado numerosas películas, entre ellas la serie *Las dos niñas de Paris*.

Con las funciones de hoy y mañana inaugurará la Empresa el año de cine selecto, en el cual piensa proyectar una numerosa y escogida colección de grandes películas que tiene contratadas.

En estas funciones se estrenará la notable y bellísima película en dos jornadas, de cuatro partes cada una, que a pesar de su grandísimo coste la Empresa proyecta toda de una vez, titulada *El joven Medardus*. Esta película, según se nos informa, es de las más grandes que circulan por los escenarios mundiales del arte mudo y su proyección constituye un acontecimiento artístico de extraordinaria importancia. Está basada en un episodio guerrero de la vida de Napoleón y presentada con un lujo soberbio y nunca igualado, figurando en ella más de 20.000 actores.

Ello nos hace presumir que en las funciones de hoy y mañana el teatro de la «Defensora» se verá concurrido como nunca lo estuviera, pues es grande la expectación existente para ver tan extraordinaria película.

Para la semana próxima se anuncia ya, de la serie de grandes películas, a *La sin ventura*, adaptación cinematográfica de la famosa obra de «El Caballero Audaz», y para las semanas sucesivas a otras tan famosas como *En el palacio del rey*, *Violetas imperiales* por la Raquel Meller, *El Máscara de hierro*, *Los dos Sargentos franceses*, *La Atlántida*, adaptación de la célebre novela de Pierre Benoit, *El aventurero*, *En el corazón del Africa salvaje*, *El viejo nido*, *José vendido por sus hermanos*, *El último viaje de Sackleton al polo Sur a bordo del Quest*, y otras superiores.

Vida Religiosa

Solemnísima ha resultado la oración de Cuarenta Horas que la Congregación del Divino Niño Jesús de Praga le ha dedicado, como todos los años, en el presente, en la iglesia de las MM. Escolapias. Empezó el domingo, día 4, bendiciéndose en el oficio un Sagrario y Templete para la exposición mayor, siendo padrinos las angelicales criaturas Mateo Colom y Margarita Mayol, y Antonio Oliver y Lolita Estartús, respectivamente. Pronunció adecuado sermón el M. I. Sr. D. Antonio Canals, Arcipreste de la Basílica de Mallorca, quien hizo atinadas reflexiones sobre el Sagrario.

Al anochecer se empezó un triduo en honor del Divino Niño Jesús de Praga, predicando el elocuente orador sagrado D. Jaime Sastre. Si es propio del fuego calentar y derretir la cera, lo propio puede decirse que ha sucedido con esta pre-

dicación, pues que el Sr. Sastre en sus sermones, muy bien razonados y contundentes, a la vez que sugestivos, de tal manera calentó los corazones de los fieles, que no pudieron ya éstos resistir a la atracción, y a la iglesia fueron en tan gran número que se llenó ésta en todas las funciones por completo.

El martes, día 6, último día de Cuarenta Horas, se bendijo antes del oficio un precioso tapiz, pintado por la profesora de dibujo del colegio de MM. Escolapias, que ha merecido las alabanzas de los inteligentes, siendo en aquélla padrinos los encantadores niños Pedro Mora y María Magdalena Frontera.

Por la noche, en la solemne reserva, ofició el Rector de la Parroquia asistido de dos vicarios, estando el clero parroquial, y terminada la bendición con el Santísimo se cantó el Himno de la Cofradía, resultando muy lucido el final de unas funciones religiosas con tanta magnificencia celebradas.

Hueiga decir que el coro de señoritas, del Colegio, coadyuvó al esplendor de estos cultos cantando con sus argentinas voces escogidas y variadas composiciones.

En la forma que anunciamos en esta misma sección de nuestra edición anterior, se celebró el martes, solemnidad de la Epifanía, la fiesta que los Congregantes Marianos de esta ciudad dedican anualmente a su excelsa Patrona. Fué esplendorosa, así por la brillantez de todos los actos religiosos que la constituyeron como por el gran número de jóvenes que en ellos tomaron parte, en especial a la comunión general que tuvo lugar en la iglesia del Hospicio y a la misa mayor, en la Parroquia, en la que ocupó la sagrada cátedra el Rdo. P. Bartolomé Bordoy C. R., que había dirigido los ejercicios espirituales preparatorios, y fué el celebrante el Reverendo Párroco-Arcipreste D. Rafael Sitjar.

CULTOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 11.—*Fiesta de la Sagrada Familia*, vulgarmente conocida por la *fiesta de les Capelletes*.—A las siete y media, Misa de comunión general para las Madres Cristianas.—A las nueve y media, Horas menores y Oficio solemne, con música, y sermón a cargo del P. Gaspar Morey, C. O.—Por la tarde, explicación del catecismo, Vísperas y Novena a San Antonio, con sermón a cargo del reverendo don Jaime Sastre. Al anochecer, rosario y ejercicio solemne en honor de la Sagrada Familia.

Viernes, día 16.—A las seis y media, ejercicio dedicado a Ntra. Sra. del Carmen.—Al anochecer, solemnes Completas en preparación de la fiesta de San Antonio Abad.

Sábado, día 17.—*Fiesta del glorioso San Antonio Abad*.—A las nueve y media, Horas menores y Oficio solemne, con música, y sermón a cargo del Predicador de la Novena.—Por la tarde, se verificará la Bendición de las caballerías y a las cuatro Vísperas y procesión.

Domingo, día 18.—Tercera Dominica del Santísimo.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 11.—A las tres y media, la función acostumbrada en honor de los SS. CC. con sermón y cantos.

Martes, día 13.—A las siete, ejercicio dedicado a San Antonio de Pádua.

Viernes, día 16.—Al anochecer, a las cinco y media, función dedicada al Santo Cristo.

Domingo, día 18.—En la Misa de las seis, comunión general para los Terciarios Franciscanos.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 11.—A las siete y media, Misa de comunión para los Congregantes del Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cinco, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño, y acto seguido se le cantará un *Te-Deum* a intención de una devota persona, efectuándose después la imposición de Medallas.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 3.—Antonia María Ferrer Pelzer, hija de Juan y Juana.

Día 6.—Margarita Oliver Bauzá, hija de Bartolomé y María.

Día 6.—María Oliver Bauzá, hija de Bartolomé y María.

Día 6.—Sebastián Ferrer Bernat, hijo de Gabriel y Rosa.

Día 7.—Juan Pastor Arbona, hijo de Joaquín y Catalina.

MATRIMONIOS

Día 8.—Bartolomé Frau Frontera, con Catalina Mora Bernat, solteros.

Día 9.—Francisco Alianza Casasnovas, con Francisca Morro Reynés, solteros.

Día 10.—Onofre Rosselló Riera, con Lucía Oliver Canals.

DEFUNCIONES

Día 4.—Bartolomé Coll Morell, de 73 años, casado, calle de las Almas, núm. 5.

Día 7.—Cristóbal Frau Enseñat, de 87 años, viudo, calle del Cementerio, núm. 6.

Día 9.—José Miró Arbona, de 77 años, casado, plaza de Antonio Maura, número 9 y 10.

PRO-SOLDADOS DE AFRICA

	Pesetas
Suma anterior.	2.892'20
D. Jaime Miró Mayol, Viena.	5'00
» Miguel Coll, Grenoble, 50 frs. a 37'80	18'90
» Tomás Ripoll, Lyon, 100 frs. a 37'85	37'85
» Gabriel Frontera Gomila	10'00
» Domingo Rullán Vicens, Mayagüez (dollars, 5).	35'70
» José Colom Joy, Ciales, (dollars, 5).	35'71
» Cristóbal Colom Bernat, Ciales	50'00
Total.	3.085'36

CANTIDADES ENTREGADAS

Al señor Alcalde de Palma, importe de los impermeables remitidos a los soldados de esta ciudad.	630'00
Al señor Alcalde de Palma para el Aguinaldo de Navidad de los soldados mallorquines.	500'00
A D. Antonio Llabrés, padre del soldado Gabriel Llabrés Cirer, muerto en Africa, un donativo de.	150'00
A D. José Colom, soldado del reemplazo de 1921 licenciado a quien al llegar a esta ciudad le fué entregado un donativo de.	50'00
Remitidas por giro postal a Africa, 45'95 ptas. a cada uno de los 38 soldados de Sóller.	1.746'10
Gastos de giro	9'50
Total entregado	3.085'60

FERROCARRIL DE SOLLER

En el sorteo verificado hoy para la amortización anual de las obligaciones de esta Compañía han resultado amortizadas las siguientes:

SERIE A		
87	817	1635
114	1135	1733
162	1203	1840
563	1320	2892
605	1485	2664
742	1566	2682
SERIE B		
261	784	1297

Los tenedores de dichas obligaciones podrán presentar al cobro en estas oficinas desde el día 1 de Enero próximo las de Serie A y 1 de Abril 1925 las de Serie B en que dejarán de devengar interés, según lo estipulado en las escrituras de emisión.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.

Sóller 31 de Diciembre de 1924.—El Director Gerente, J. Estades.

Se desea vender

una casa situada en la calle de la Luna número 87, de esta ciudad. En la misma casa informarán.

COÑAG IRIS

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Liop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ y MASSOT**

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS CERBERE 8
PORT-BOU 21 int
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS MASSOT
CASA CENTRAL
Cerbère
Cette
Port-Bou
VALENCIA

CASA CENTRAL
Cerbère
Pyr. Orles.
FRANCIA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien
Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro
Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions
BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES
8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX
EMBALLAGE SOIGNÉ
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA
CARCAGENTE (Valencia)
TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbre... Cacahuètes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente
ESTADES — Villarreal
ESTADES — Oliva

Maison d'Expédition, Commission, Transit
ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES
Fruits Secs et Frais
IMPORTATION DIRECTE
Barthélémy Coll
3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE
Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Transportes Internacionales

TELEFONO: 6'70 Agencia de Aduanas Telegramas: MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS
LA SOLLERENSE
JOSE COLL
Casa Principal en CERBERE
SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Héroult, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2
ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primeurs
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9
Téléfono Cette, 616 Telegramas CERBERE - Jose Coll
CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

Maisons d'approvisionnement
Importation & Exportation
G. Alcover et M. Mayol
Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales Rue Serpenoise
Rue de l'Esplanade
Ave de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.
SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE
Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226.

¿QUIERE AUMENTAR SUS VENTAS?

LO LOGRARÁ reformando su establecimiento y aplicando los nuevos sistemas de CIERRES METÁLICOS ondulados, tubulares, ballesta, etc.

Solicite y recibirá GRATIS el catálogo con dibujos de fachadas.

ALBERTO SANTAMARIA

RONDA, S. ANTONIO, 72 - Barcelona

Representantes en todas las poblaciones

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Sucesor

VIENNE (Isère) - Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-57

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison J. ASCHERI

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse téléphonique:

JASCHERI, MARSEILLE

TELÉPHONE

21-18

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'35 m. largo

Téléph : 16-35 Télég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880
Poste particulier de T.S.F.

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Córdoba, 22 Décembre. — Valdivia, 26 Décembre. — Formosa, 11 Janvier. — Alsina, 16 Janvier. — Pincio, 26 Janvier. — Mendoza, 6 Février. — Plata, 4 Mars. — Valdivia, 13 Mars. — Formosa, 22 Mars. — Alsina, 31 Mars. — Pincio, 12 Avril.



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.^{ia}

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

AGENCIA GUTIERREZ

TRANSPORTES GENERALES

SERVICIO de domicilio a domicilio con todas las plazas de ESPAÑA

RAPIDEZ — GARANTIA — ECONOMIA

Con motivo de dar mayor rapidez y más excelente servicio a las mercancías que se remitan por mediación de la AGENCIA GUTIERREZ, el dueño de la misma ha instalado Sucursal en esta plaza en combinación con los conocidos y acreditados transportistas de la Agencia LA BALEAR

GELABERT — VALLS

Calle del Mar, n.º 105, y Batach, n.º 6. — SÓLLER

En estos domicilios se reciben toda clase de encargos, y en la estación 15 minutos antes de la salida del tren.

DOMICILIO EN PALMA:

Santa Eulalia, 21 y 23 — Peregil, 14 y 16 y Fideos, 26

TELÉFONO, 155 APARTADO CORREOS, 57

PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: Cardell Villarreal.

SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)

Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas chasselas et de vendange, chasselas por wagons completos.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.^t Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

M A R S E I L L E

Télégrammes: MASFRUITS-MARSEILLE

F. ROIG**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCION TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	3243
		3295
	Valencia:	805
		1712

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

EXPÉDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

ANDRÉS CASTAÑER

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.
Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons
et piments qualité espagnole.Adresse télégraphique: **CASTAÑER-ORANGE** ☉ Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

NUEVA ESPAÑOLAEmpresa de Seguros sobre Enfermedades Autorizada por R. O. de 20 Mayo 1922
Sujeta a la Intervención del ESTADO Hecho el DEPOSITO que exige la LEY
OFICINAS: Ronda Universidad, 33, pral. 1.ª - BARCELONAEsta Empresa constituida e intervenida por el Estado, tiene por único objeto
y fin, mediante la reunión de un gran número de asociados, alcanzar el mayor
beneficio para los socios, recibiendo éstos el máximo de subsidios por la
menor cantidad posible de prima mensual.Así puede NUEVA ESPAÑOLA pagar a sus asegurados los subsidios e indemnizaciones
que se expresan por las primas siguientes.

PRIMA MENSUAL	Subsidios diarios que perciben			En el período de convalescencia	Indemnizaciones Muerte
	Medicina 100 días	Cirujía m. yor 70 días	Cirujía menor 40 días		
Pesetas 1'20	3	3	2'00	2	75
1'50	4	4	2'50	3	100
3'00	8	8	5'00	6	200

Condiciones de ingreso en NUEVA ESPAÑOLA: Haber cumplido 10 años y no
pasar de los 50 - Pago de Ptas. 3 por prima.Las operaciones se harán en la Clínica del Dr. Soler y Roig - Calle Modolell, 12 (Bonanova)
Delegado en Sóller: SALVADOR ELÍAS, Luna, 5.Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALLES CENTRALES - ORLEANS.

MAISON

Michel Ripoll et C.^{ie}

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ EN BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines**— PRIMEURS —**

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

BORDEAUX

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,
limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82